1
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e December 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de Rijkstegemoetkoming in sommige gemeentelijke uitgaven voor beveiliging tegen brand", heeft de 22e December 1953 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 18 décembre 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "concernant l'intervention de l'Etat dans certaines dépenses exposées par les communes en matière de protection contre l'incendie", a donné le 22 décembre 1953 l'avis suivant :

De Raad van State stelt voor in de bepalingen van het ontwerp vormwijzigingen aan te brengen welke geen commentaar behoeven : zij zijn in de hiernavolgende tekst opgenomen :

Artikel 1.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, een toelage verlenen aan de gemeenten :

1° voor de aankoop van brandweermaterieel en -uitrustingsvoorwerpen;

2° voor de uitvoering van werken in verband met het aanleggen en inrichten van bluswatervoorraden.

Artikel 2.-

Het percentage van de toelage wordt vastgesteld :

a) voor de uitgaven vermeld onder artikel 1, 1° :
op 75 t.h. van het bedrag der aanschaffingskosten voor de gemeenten, welke als gewestelijke groepcentra ter bestrijding van brandgevaar zijn aangewezen op grond van artikel 5 van het koninklijk besluit van 15 Maart 1935 houdende algemene organisatie der brandweerdiensten;
op 50 t.h. van het bedrag der aanschaffingskosten voor de andere gemeenten;

b) voor de uitgaven vermeld onder artikel 1, 2° :
op 50 t.h. van het bedrag van de kosten der werken; dit bedrag kan in voorkomend geval verhoogd worden met de honoraria voor onderzoek en voor het opmaken der ontwerpen.

.../...

Artikel 3.-

Behoudens de naleving van de algemene of bijzondere voorschriften van administratieve of technische aard, is de verlening van de toelage ondergeschikt aan de volgende voorwaarden :

1° de aanbestedingsvoorwaarden en de keuze van de aannemers moeten worden goedgekeurd door Onze Minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde;

2° de aannemingen van leveringen en werken moeten voldoen aan een technische keuring vanwege de inspectie der brandweerdiensten, behorende tot het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Artikel 4.-

De vereffening van de toelagen bedoeld in artikel 1 geschiedt door bemiddeling van het Gemeentekrediet van België.

Artikel 5.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Financiën,

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet des modifications de forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-après :

Article 1er.-

Notre Ministre de l'Intérieur peut, dans les limites des crédits budgétaires, octroyer une subvention aux communes :

1° pour l'achat de matériel et d'équipements d'incendie;

2° pour l'exécution de travaux se rapportant à la création et à l'aménagement de réserves d'eau d'extinction.

Article 2.-

Le taux de la subvention est fixé :

a) pour les dépenses prévues à l'article 1er, 1° :
   à 75 p.c. du montant du coût des acquisitions, pour les communes désignées comme centres de groupes régionaux de défense contre l'incendie en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 15 mars 1935 relatif à l'organisation générale des services d'incendie;
   à 50 p.c. du montant du coût des acquisitions, pour les autres communes;

b) pour les dépenses prévues à l'article 1er, 2° :
   à 50 p.c. du montant du coût des travaux; ce montant peut être augmenté, le cas échéant, des frais d'honoraires pour études et pour la rédaction des projets.

.../...

Article 3.-

Indépendamment de l'observation des prescriptions générales ou spéciales d'ordre administratif et technique, l'octroi de la subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° les cahiers des charges et le choix des entrepreneurs adjudicataires doivent être approuvés par Notre Ministre de l'Intérieur ou son délégué;

2° les entreprises de fournitures et de travaux doivent faire l'objet d'une réception technique effectuée par l'inspection des services d'incendie relevant du Ministère de l'Intérieur.

Article 4.-

La liquidation des subventions prévues à l'article 1er est effectuée par l'intermédiaire du Crédit communal de Belgique.

Article 5.-

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State
K. MEES, conseillers d'Etat

Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitter van de afdeling wetgeving
assesseur de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Binnenlandse Zaken.
tre de l'Intérieur.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.